

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный аграрный университет»

СОГЛАСОВАНО


Декан агрономического факультета

 С. И. Завалишин

«12» ноября 2015 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 И. А. Косачев

«12» ноября 2015 г.

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки

35.04.05 Садоводство

Профессионально-образовательная программа обучения

«Современные технологии в овощеводстве»;

«Адаптивное садоводство»

Уровень высшего образования – магистратура

Барнаул 2015

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» составлена на основе требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 35.04.05 Садоводство (уровень магистратура), в соответствии с рабочим учебным планом, утвержденным ученым советом университета в

- 2015 г. по профессионально-образовательной программе обучения «Современные технологии в овощеводстве» для очной формы обучения;

- 2015 г. по профессионально-образовательной программе обучения «Адаптивное садоводство» для очной формы обучения;

- 201_ г. по профессионально-образовательной программе обучения _____ для заочной формы обучения;

- 201_ г. по профессионально-образовательной программе обучения _____ для заочной формы обучения;

Рассмотрена на заседании кафедры, протокол № 3 от 06.11 2015 г.

Зав. кафедрой
доцент, к.п.н.,

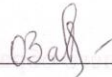


Т.А. Косачева

Одобрена на заседании методической комиссии агрономического факультета, протокол № 4 от «12» ноября 2015 г.

Председатель методической комиссии

доцент, к.с.-х.н.,



О.М. Завалишина

Составитель:
доцент, к.п.н.,



Т.А. Косачева

Оглавление

| | | |
|----|--|----|
| 1. | Цель и задачи освоения дисциплины | 5 |
| 2. | Место дисциплины в структуре ОПОП ВО | 5 |
| 3. | Требования к результатам освоения содержания дисциплины | 6 |
| 4. | Трудоемкость дисциплины | 7 |
| 5. | Тематический план освоения дисциплины | 8 |
| 6. | Образовательные технологии | 10 |
| 7. | Характеристика фондов оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, для проведения зачетов, экзаменов | 11 |
| 8. | Учебно-методическое обеспечение дисциплины | 12 |
| 9. | Материально-техническое обеспечение дисциплины | 13 |
| | Приложение | |

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины – совершенствование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции необходимой для решения социально-коммуникативных задач профессиональной, научной и культурной сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Практическое владение иностранным языком предполагает наличие умений достаточно свободно пользоваться иностранным языком как средством делового общения.

Задачи:

1. Закрепить навыки академической работы с текстами (написание реферирования и аннотирования).
2. Развить навыки необходимые для использования иностранного языка в профессиональных целях (получение информации из иноязычных источников, прослушивание лекций на иностранном языке, общение на профессиональные темы, написание тезисов доклада, ведения деловой переписки.).
3. Расширить лингвистический кругозор и повысить общий культурный и страноведческий уровень.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части дисциплин блока1.

Дисциплина обеспечивают углубленную подготовку студентов-магистрантов к разнообразной профессиональной деятельности, связанной с использованием знаний и умений в области иностранного языка в учреждениях образования, культуры, управления, в СМИ, в области межкультурной коммуникации, в различных областях экономической деятельности.

В связи с этим курс «Иностранный язык» тесно связан с рядом специальных дисциплин, что обеспечивает практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Таким образом, интегрированным результатом изучения курса должно стать достижение студентами коммуникативной компетенции. Понятие «коммуникативная компетенция» рассматривается не как сумма знаний, умений и навыков, а как совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей), определяется, как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе профессионального, учебного социально-культурного и бытового общения на иностранном языке.

Таблица 2.1 – Сведения об учебных дисциплинах, модулях, практиках (и их разделах) на которые опирается содержание данной учебной дисциплины

| | |
|--|--|
| Наименование дисциплины, других элементов учебного плана | Перечень разделов и/или тем |
| Информационные технологии | Использование Internet-технологий в науке и образовании. |
| Инновационные технологии в садоводстве. | Современные экологические проблемы сельскохозяйственного использования земель. |

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Таблица 3.1 – Сведения о компетенциях и результатах обучения, формируемых данной дисциплиной

| Содержание компетенций, формируемых полностью или частично данной дисциплиной | Коды компетенций в соответствии с ФГОС ВО | Перечень результатов образования, формируемых дисциплиной | | |
|--|---|--|--|--|
| | | По завершении изучения данной дисциплины выпускник должен | | |
| | | знать | уметь | владеть |
| Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности | ОПК-1 | культуру и традиции стран изучаемого языка; правила речевого этикета; основы публичной речи. | читать и переводить тексты в сфере профессиональной коммуникации, составлять аннотации, рефераты, тезисы, сообщения, деловые письма; вести беседу, выступать с публичными сообщениями и докладами. | навыками диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации; навыками совершенствования профессионально – ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции. |

4. Трудоемкость дисциплины

Таблица 4.1 – Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий, реализуемой по учебному плану в объеме 144 часа

| | Всего | в т.ч. по семестрам | |
|---|-------|---------------------|----|
| | | 1 | 2 |
| 1. Аудиторные занятия, всего | 34 | | |
| в том числе: | | | |
| 1.1. Лекции | | | |
| 1.2. Лабораторные работы | 34 | 20 | 14 |
| 1.3. Практические (семинарские) занятия | | | |
| 2. Самостоятельная работа, всего | 110 | | |
| в том числе: | | | |
| 2.1. Курсовой проект (КП), | | | |
| 2.2. Расчетно-графическое задание (РГР) | | | |
| 2.3. Самостоятельное изучение разделов | | | |
| 2.4 Текущая самоподготовка | | 40 | 46 |
| 2.5. Подготовка и сдача зачета (экзамена) | | 12 | 12 |
| 2.6. Контрольная работа (К)2 | | | |
| Итого (стр. 1+ стр.2) | 144 | | |
| Форма промежуточной аттестации | | 3 | 3 |
| Общая трудоемкость, зачетных единиц | | 2 | 2 |

5. Тематический план освоения дисциплины

Таблица 5.1 – Тематический план изучения дисциплины

| Наименование темы | Изучаемые вопросы | Объем часов | | Форма текущего контроля |
|--|--|---------------------|------------------------|-------------------------|
| | | Лабораторные работы | Самостоятельная работа | |
| 1 семестр | | | | |
| Лексика | Weltbekannte Wissenschaftler. Mein Studium an der Magistratur. Eine wissenschaftliche Konferenz | 6 | 6 | УО ДЗ |
| Грамматика | Сложные синтаксические и грамматические конструкции, типичные для стиля научной речи: Zusammengesetzter Satz. Partizip I. Partizip II. | 4 | 6 | АКР Т ИЗ |
| Чтение | Индивидуальное чтение и перевод оригинальных текстов по специальности. Изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста. Ознакомительное чтение с целью определения истинности/ ложности утверждения. | 6 | 12 | УО |
| Речевой этикет, культура и традиции стран изучаемого языка | Клишированные фразы для ведения бесед: Приветствие, прощание, знакомство и ответная реакция, благодарность и ответная реакция. Клишированные фразы для участия в дискуссиях: выражение своего мнения: согласие, несогласие, сожаление, восторга, возмущения. Уточнение. | 2 | 4 | УО |
| Письмо | Упрощение, смысловая переработка информации, основы реферирования спецтекстов. | 2 | 12 | ДЗ ИЗ |
| | Выполнение контрольной работы | | | |
| | Подготовка к зачету | | 12 | |
| | Подготовка к экзамену | | | |
| | Всего | 20 | 52 | |

| Наименование темы | Изучаемые вопросы | Объем часов | | Форма текущего контроля |
|-------------------|-------------------|---------------------|------------------------|-------------------------|
| | | Лабораторные работы | Самостоятельная работа | |
| 2 семестр | | | | |

| | | | | |
|-------------------------------|---|----|----|----------------|
| Лексика | Mein wissenschaftlicher Leiter. Meine Magisteruntersuchung. | 4 | 6 | УО ДЗ |
| Грамматика | Сложные синтаксические и грамматические конструкции, типичные для стиля научной речи: Infinitiv. Infinitivgruppen. Modalkonstruktionen. Passiv. Специфика лексических средств текстов по специальности. | 4 | 10 | АКР Т |
| Чтение | Чтение и перевод оригинальных текстов по специальности. | 2 | 16 | ДЗ УО ИЗ |
| Речевой этикет, страноведение | Формы деловой корреспонденции. Клишированные фразы и выражения для анализа текста (аннотирование). | 2 | 8 | УО |
| Письмо | Правила написания тезисов доклада, реферата, основы аннотирования | 2 | 6 | ДЗ ИЗ |
| | Выполнение контрольной работы | | | |
| | Подготовка к зачету | | 12 | |
| | Подготовка к экзамену | | | |
| | Всего | 14 | 58 | |

Таблица 5.2 – Вид, контроль выполнения и методическое обеспечение СРС

| № п/п | Вид СРС | К-во час | Контроль выполнения | Методическое обеспечение |
|-------|--|----------|--|--|
| 1 | Устное сообщение Устный опрос (УО) | 10 | Беседа по изученной теме. | Косачева Т.А. Немецкий язык: методические рекомендации по развитию навыков устной речи для бакалавров аграрных вузов. – Барнаул: РИО АГАУ, 2012. – 32с. |
| 2 | Аудиторная контрольная работа (АКР) | 4 | Проведение контрольных работ. | Немецкий язык: Грамматика немецкого языка: сборник упражнений и тестов для аудиторной и самостоятельной работы студентов I-II курсов всех специальностей аграрных вузов./ Е.В.Тимофеева, Ю.А. Кайль. Барнаул: РИО АГАУ, 2013.58с. Сайт дистанционного обучения: http://edu.asau.ru/ |
| 3 | Тестирование (Т) | 15 | Проведение тестирования. | Сайт дистанционного обучения: http://edu.asau.ru/ |
| 4 | Реферирование (Р) | 19 | Проверка реферирования. | Тексты индивидуального чтения. Немецкий язык: методические указания по развитию навыков устной речи и реферирования для студентов 2-го курса аграрных вузов экономических специальностей/Е.В.Тимофеева. Барнаул: РИО АГАУ, 2013. 52с. |
| 5 | Индивидуальное чтение. Составление спец-словаря (СС) | 15 | Проверка правильности перевода и опрос слов, письменное реферирование. | Оригинальная литература по специальности. |
| 6 | Чтение (Ч) | 10 | Проверка понимания текста | Основная и дополнительная учебная литература. |
| 7 | Речевой этикет/Страноведение | 9 | Проведение тестирования. Проверка заданий. | Немецкий язык: учебно-методическое пособие для аудиторной и самостоятельной работы по теме «Германия» / О.Ю. Сергеев. Барнаул: РИО АГАУ, 2014. 40с. |
| 8 | Письмо | 4 | Проверка эссе. | Основная и дополнительная учебная литература. |
| 9 | Выполнение контрольной работы | | Рецензирование, защита | |
| 10 | Подготовка к зачету | 24 | | |
| 11 | Подготовка к экзамену | | | |
| | Всего | 110 | | |

6. Образовательные технологии

Таблица 6.1 – Активные и интерактивные формы проведения занятий, используемые на аудиторных занятиях

| Семестр | Вид занятия (Л, ПР, ЛР) | Используемые активные и интерактивные формы проведения занятий. | Количество часов |
|---------|-------------------------|--|------------------|
| 1 | Лабораторные работы | Тестовая технология - выполнение тестовых заданий в электронном и бумажном виде; информационно-коммуникационные технологии - презентации грамматических тем и разделов; имитационные технологии - элементы деловых и ролевых игр. Элементы ролевой игры: «Ich möchte mich vorstellen». Инсценирование мини-диалогов по теме: участие в дискуссии и ведения бесед. Сообщение на тему своей работы, учебы, исследований и их практического применения с элементами дискуссии. Обсуждение актуальных вопросов садоводства за круглым столом на примере спецтекстов. | 8 |
| 2 | Лабораторные работы | тестовая технология - выполнение тестовых заданий в электронном и бумажном виде; информационно-коммуникационные технологии - презентации грамматических тем и разделов, просмотр видеофильма; имитационные технологии - элементы деловых и ролевых игр диалоговые технологии - учебная дискуссия, элементы диспута. | 6 |
| Итого: | | | 14 |

7. Характеристика фондов оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, для проведения зачетов, экзаменов

7.1 Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее, или степень сформированности отдельных навыков в сфере деловой корреспонденции.

Перевод на русский язык используется как одно из средств контроля понимания, используется тест множественного выбора, задания на заполнение пропусков и т.д.

7.2 Итоговый контроль 1 семестр имеет форму зачета, на котором оценивается уровень овладения учащимися основными видами речевой деятельности (говорением, чтением, письмом). Зачет проводится в форме теста, который оценивается по шкале:

46-50 sehr gut

41-45 gut

36-40 befriedigend

31-35 ausreichend

0-30 nicht ausrechend

Условием допуска к зачету является:

1) Успешное овладение лексикой по темам:

Weltbekannte Wissenschaftler.

Mein Studium an der Magistratur.

Eine wissenschaftliche Konferenz

2) Индивидуальное чтение и реферирование спецтекстов по теме магистерской работы на иностранном языке, объемом 10 тыс. печ. знаков.

7.3 Итоговый контроль 2 семестр имеет форму зачета, на котором оценивается уровень овладения учащимися основными видами речевой деятельности (говорением, чтением, письмом). Зачет проводится в форме теста, который оценивается по шкале (см пункт 7.2):

Условием допуска к зачету является

1) Успешное овладение лексикой по темам:

Mein wissenschaftlicher Leiter.

Meine Magisteruntersuchung.

2) Индивидуальное чтение и реферирование спецтекстов по теме магистерской работы на иностранном языке, объемом 10 тыс. печ. знаков.

3) Написание обзора иноязычной литературы (из сети Internet) на иностранном языке в виде аннотации по теме магистерского исследования или проблеме научно-профессиональной направленности.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Основная учебная литература

1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов /Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич.-СПб.: РЕГИОН, 2013.-320 с.

Дополнительная учебная литература

1. Немецкий язык: учебно-методическое пособие для магистрантов агрономического факультета АГАУ/ Т.А. Косачева. Барнаул: РИО АГАУ, 2014. 43 с.
2. Немецкий язык: учебно-методическое пособие для аудиторной и самостоятельной работы по теме «Германия» для студентов 2 курса / О.Ю. Сергеев. Барнаул: РИО АГАУ, 2014. 40 с.
3. Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Г.А. Хакимова. – СПб Лань, 2013.- 352 с. - Режим доступа: <http://e.lanbook.com/view/book/5712>
4. Щелкановцева Л.А. Немецкий язык: техника и технология продовольственных продуктов [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Л.А. Щелкановцева и др.; Кемеровский технологический институт пищевой промышленности. – Кемерово, 2010.-156 с. - Режим доступа: <http://e.lanbook.com/view/book/4609>
5. Периодические издания на немецком языке, газета «Zeitung für Dich», журнал das deutsche Jugendjournal «Vitamin de».

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Предусмотрено использование аудиоаппаратуры, а также использование видеоаппаратуры (телевизора и видеомэгафона для демонстрации учебных фильмов и проведения презентаций), наглядных материалов, настенных карт. Видеоматериалы: «Landwirtschaft Deutschlands»; «Willkommen in der Altairegion»; «Год на фермерском подворье».

Базы данных, Интернет-ресурсы, информационно-справочные поисковые системы. Словари:

www.multitran.ru – электронный интернет-словарь Мультитран

www.dict.rambler.ru - Рамблер-Словари - сервис перевода и прослушивания произношения слов и фраз

www.lingvo.abbyyonline.com - Онлайн-словарь АБВУ Lingvo

www.online.multilex.ru - "Мультилекс" - онлайн словари

Интернет-ресурсы:

1. www.macmillanenglish.com/global

2. www.study.ru/test

3. www.lingvo.com

4. www.multitran.com

5. www.dailyesl.com

6. www.esl-lab.com

7. Themen neu: <http://www.themen-neu.ru>

8. www.foreign-languages.com – Для изучающих немецкий, испанский, японский, чешский и др. языки.

9. <http://www.grammade.ru> - GrammaDe.ru – немецкая грамматика и упражнения

10. <http://www.languages-study.com> - Изучение языков в Интернете

11. <http://www.deutsch-uni.com.ru> - Немецкий язык онлайн

12. <http://www.studygerman.ru> - Портал изучения немецкого языка StudyGerman.ru

Материально-техническое обеспечение университета, используемое для преподавания дисциплины «Иностранный язык»:

- научная библиотека с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань», современным профессиональным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам;

- общий читальный зал;

- информационно-образовательный зал библиотеки.

В целях усвоения отработки нового материала и развития умений восприятия иностранной речи на слух, во время практических занятий предусмотрена работа с аудио записями в цифровом формате и аппаратурой, необходимой для их воспроизведения. Предусматривается активное использование ресурсов компьютерного класса кафедры: - компьютер с доступом в Интернет;

- доступ к вышеуказанным поисковым системам.

Приложение 1
к программе дисциплины
«Иностранный язык (немецкий)»

Список имеющихся в библиотеке университета
изданий основной учебной литературы по дисциплине

| № п/п | Библиографическое описание издания | Примечание |
|-------|---|------------|
| 1. | Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич.-СПб.: РЕГИОН, 2013.-320 с. | 200 |

Список имеющихся в библиотеке университета
изданий дополнительной учебной литературы по дисциплине

| № п/п | Библиографическое описание издания | Примечание |
|-------|---|---|
| 2. | Немецкий язык: учебно-методическое пособие для магистрантов агрономического факультета АГАУ / Т.А. Косачева. Барнаул: РИО АГАУ, 2014. 43 с. | 25 |
| 3. | Сергеев, О. Ю. Немецкий язык: учебно-методическое пособие для аудиторной и самостоятельной работы по теме "Германия" для студентов 2 курса / О. Ю. Сергеев; АГАУ. - Барнаул: АГАУ, 2014. - 40 с | 30 |
| 4. | Сергеев, О. Ю. Немецкий язык : методические указания / О. Ю. Сергеев Н. В. Стреляева, Е. В. Гнездилова ; АГАУ. - Барнаул : Изд-во АГАУ, 2012. - 28 с. | 40 |
| 5. | Тимофеева, Е. В. Немецкий язык: методические указания по развитию навыков речи / Е. В. Тимофеева, И. М. Перервина ; АГАУ. - Барнаул : Изд-во АГАУ, 2013. - 52 с. | 35 |
| 6. | Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Г.А. Хакимова. – СПб Лань, 2013.- 352 с. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/view/book/5712 | http://www.asau.ru/ |

Составитель:
К. П. М. доцент
ученая степень, должность

Косачева
подпись

Т. А. Косачева
И.О. Фамилия

Список верен
Зав. студ. кабинетом
агрономический факультет
Должность работника библиотеки
БИБЛИОТЕКА

Смирнова
подпись

С. С. Смирнова
И.О. Фамилия

Приложение к рабочей программе
дисциплины «Иностранный язык (немецкий)»,
утвержденной «12» ноября 2015 г.

Аннотация дисциплины Иностранный язык (немецкий)

Направление подготовки 35.04.05 Садоводство, профессионально-образовательная программа обучения «Современные технологии в овощеводстве», профессионально-образовательная программа обучения «Адаптивное садоводство»

Уровень высшего образования – магистратура

Цель дисциплины – совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции необходимой для решения социально-коммуникативных задач профессиональной, научной и культурной сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Практическое владение иностранным языком предполагает наличие умений достаточно свободно пользоваться иностранным языком как средством делового общения.

Освоение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

| | |
|--|---|
| Содержание компетенций, формируемых полностью или частично данной дисциплиной | Коды компетенций в соответствии с ФГОС ВО |
| Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности | ОПК-1 |

Трудоемкость дисциплины, реализуемой по рабочему учебному плану

| Вид занятий | Форма обучения | |
|---|----------------------|---------|
| | очная | заочная |
| | Программа подготовки | |
| | полная | полная |
| 1. Аудиторные занятия, всего | 34 | |
| в том числе: | | |
| 1.1. Лекции | | |
| 1.2. Лабораторные работы | 34 | |
| 1.3. Практические (семинарские) занятия | | |
| 2. Самостоятельная работа | 110 | |
| Всего (стр. 1 + стр. 2) | 144 | |
| Общая трудоемкость, зачетных единиц | 4 | |

Формы промежуточной аттестации: зачет, зачет

Перечень изучаемых тем:

1. Лексика:

- 1.1. Weltbekannte Wissenschaftler.
- 1.2. Mein Studium an der Magistratur.
- 1.3. Eine wissenschaftliche Konferenz.
- 1.4. Mein wissenschaftlicher Leiter.
- 1.5. Meine Magisteruntersuchung.

2. Грамматика:

2.1. Zusammengesetzter Satz.

2.2. Partizip I.

2.3. Partizip II.

2.4. Infinitiv. Infinitivgruppen.

2.5. Modalkonstruktionen.

2.6. Passiv.

3. Речевой этикет, культура и традиции стран изучаемого языка:

3.1. Клишированные фразы для ведения беседы.

3.2. Клишированные фразы для участия в дискуссиях.

3.3. Формы деловой корреспонденции.

3.4. Клишированные фразы для анализа текста (реферирование, аннотирование).

4. Письмо:

4.1. Смысловая переработка информации,

4.2. Основы реферирования и аннотирования спецтекстов.

4.3. Правила написания тезисов доклада, реферата.